

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



June 7, 2026

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 5:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та

Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Дорогі у Христі!

У неділю після празника Зіслання Святого Духа ми літургійно вшануємо Всіх святих. Це не випадково, адже саме Святий Дух є джерелом людської святості. Святість не є привілеєм виняткових осіб. Це покликання кожного охрещеного. Бути святим означає належати Богові, перебувати з Богом, слухати Бога та дозволяти Йому переминювати нас. Святі були людьми різних епох, характерів і покликань, не завжди бездоганними, але всіх їх єднала вірність Христові.

Святість — це не пережиток минулого, а жива дійсність сьогодення. Святі люди є і сьогодні серед нас. Це люди, які живуть Божою правдою і любов'ю. Важливо розуміти, що святість не означає втечі від щоденного життя, а здатність жити Євангелієм серед щоденних обов'язків, праці, навчання, сімейних турбот і суспільних викликів.

Сьогодні ми не лише згадуємо святих, але, як і щодня, перебуваємо з ними у живому співчутті. Через молитву, участь у житті Церкви та святі Тайни ми торкаємося тієї самої благодаті, яка освятила їх. Особливо у Святому Причасті Христос робить нас учасниками Свого святого життя і веде дорогою до святості.

Євангеліє цієї неділі нагадує нам про правильні життєві пріоритети. Ісус закликає відкрито визнавати Його перед людьми, ставити любов до Нього понад усе та бути готовими нести свій хрест. Господь не закликає нас відкидати своїх близьких, але показує, що саме вірність Богові робить нас справжніми людьми. Цю справжність Євангеліє називає святістю. У Новому Завіті бути святими дослівно означає бути «інакшими», відокремленими від усього, що віддаляє від Бога. Святий готовий залишити все, щоби перебувати у Божій правді та любові до Бога, до себе та до ближніх.

On the Sunday after the Feast of the Descent of the Holy Spirit, we celebrate All Saints Sunday. This is not by chance, because the Holy Spirit is the source of holiness. Holiness is not only for a few special people. It is the calling of every baptized Christian.

To be holy means to belong to God, to live with Him, to listen to Him, and to allow Him to change our hearts. The saints came from different times, backgrounds, and walks of life. They were not always perfect, but they all remained faithful to Christ.

Holiness is not only something from the past. It is a living reality today. Holy people still live among us. They are people who follow God's truth and love. Holiness does not mean leaving everyday life behind. It means living the Gospel in our daily responsibilities, work, studies, family life, and the challenges of society.

Today we not only remember the saints, but we also remain united with them in a living communion. Through prayer, participation in the life of the Church, and the Holy Mysteries (Sacraments), we receive the same grace that made them holy. Especially in Holy Communion, Christ shares His holy life with us and leads us on the path to holiness.

The Gospel of this Sunday reminds us about the right priorities in life. Jesus calls us to openly confess our faith in Him, to love Him above all else, and to be ready to carry our cross. The Lord does not ask us to reject our loved ones. Rather, He teaches us that faithfulness to God helps us become truly who we are meant to be. The Gospel calls this holiness.

In the New Testament, to be holy literally means to be “set apart,” different from what is shallow and worthless. A holy person is willing to leave behind anything that separates them from God's truth and love, so that they may live in love for God, for themselves, and for their neighbors.

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таца від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$4,088.56

Пожертва на церкву/ Donation for the church:
\$200—у пам'ять батьків Надії та Миколи Дребот
і Бронислава Бориса від Антона і Богдани
Борис / In memory of parents Nadia & Mykola
Drebot and Bronyslav Borys from Anton &
Bohdanna Borys

Пожертва на Парафіяльний літній табір / Dona-
tion for Parish Summer Camp:
\$500—Anonymous

Пожертва на ремонт кухні / Donation for the
kitchen renovation:
\$30—Anonymous
\$100—Anzhela and Yaroslav Paches
\$50—Orest and Iryna Deneka
Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви були
вказані окремо у бюлетені, просимо зазначити
це на конверті.



ЛУКЖ

при Катедрі
свв. Володимира і Ольги

щиро запрошує разом відсвяткувати

LEAGUE'S DAY,

*присвячений
дню вишиванки.*

7 ЧЕРВНЯ о 1РМ

в парафіяльній залі

буде представлена
художня програма
з участю Христини Іванюк,
частування канапками
та смачною випічкою
від членкинь ліги.

ВХІД

15 дол

ДІТИ (8-12 РОКІВ) –

5 дол

У Неділю П'ятидесятниці на цвинтарі Всіх Святих відбулася поминальна панахида за Героїв, які віддали своє життя за Україну. Молитву очолив владика Андрій Рабій у співслужінні священників архієпархії.

Після цього була відслужена панахида на гробі блаженної пам'яті митрополита Максима Германюка, а також за померлих священників катедральної парафії та архієпархії.

У молитві взяли участь представники української громади, зокрема Конгрес Українців Канади, українських організацій, та уряду.

Дякуємо всім, хто прийшов пом'янути хлопців і дівчат, які віддали життя за Україну. Шкода, що навіть у час війни не багато людей розуміють важливість вшанування своїх Героїв.

Наступної неділі 14 червня на літургії в 11:00 будемо мати Першу сповідь та урочисте Святе причастя. Просимо молитвою підтримати дітей і батьків!

УВАГА! Починаючи з неділі 21 липня друга Свята літургія на літній час буде розпочинатися о 10:30 ранку! Так буде до неділі 30 серпня включно!

ATTENTION! Starting on Sunday, July 21, the second Divine Liturgy will begin at 10:30 a.m. for the summer schedule. This schedule will remain in effect through Sunday, August 30, inclusive.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 7 червня до 14 червня 2026

Schedule of Liturgies from June 7 to June 14, 2026

Неділя <i>Sunday, 7</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій загиблого воїна Костянтина від родини / Divine Liturgy
	11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 8</i>	9:00 a.m. Святої Літургії не буде
Вівторок <i>Tuesday, 9</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій у 1-у річницю смерті Едварда Скрипочка від Міри і Йосифа Демко / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 10</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Стефана Корбутяка від Joanne Lewandosky and Henry Kuzia / Divine Liturgy
	7:00 p.m. Молебень до Христа Чоловіколюбця
Четвер <i>Thursday, 11</i>	9:00 a.m. Пресвятої євхаристії. Свята Літургія, Суплікація / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 12</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій у 10-ту річницю смерті Стефана Коритко, Софії і Михайла від Лесі Скали / Divine Liturgy
	7:00 p.m. Молебень до Христа Чоловіколюбця
Субота <i>Saturday, 13</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Василя від дочки з родиною / Divine Liturgy
	6:00 p.m. Вечірня / Vespers
Неділя <i>Sunday, 14</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Катерини Мадейчик від дочок / Divine Liturgy
Щоденно	11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
	9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com



у 75-ту річницю побудови нової катедри

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПРАЗНИК СВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ



СУБОТА, 18 ЛИПНЯ



4:30 PM
Святкова
Літургія



6:00 PM
Вечеря



7:00 PM
Благодійний концерт
Ігоря Богдана

1951-2026

КАТЕДРАЛЬНА ПАРАФІЯ
СВВ. ВОЛОДИМИРА ТА ОЛЬГИ

СВЯТКОВИЙ КОНЦЕРТ:

“РАЗОМ ДО ПЕРЕМОГИ”

СУБОТА, 18 ЛИПНЯ,
7:00 PM

ЗАСЛУЖЕНИЙ АРТИСТ УКРАЇНИ

ІГОР БОГДАН

ПЛОЩА ЗА КАТЕДРОЮ
115 MCGREGOR STREET
WINNIPEG, MB



ЦІНА КВИТКА - \$10
ПРИ ВХОДІ - \$15
ДІТИ ДО 12 - БЕЗКОШТОВНО

**Запрошуємо всіх на парафіяльний
празник! Просимо запросити своїх
друзів і знайомих.**

Буде потрібна допомога волонтерів у підготовці заходу. Просимо долучитися до організації та приготувань. Особливо просимо допомогти розповсюдити квитки на благодійний концерт. Якщо ви готові продавати квитки, то просимо зголоситися до о. Ігоря або до офісу.

Квитки на концерт будуть у продажу в храмі після богослужінь з наступної неділі 14 червня. Також можна буде придбати квитки в парафіяльному офісі. Просимо звернути увагу, що продаж квитків триватиме до 12 липня включно. У день концерту вартість квитка при вході становитиме 15 доларів.

Приходьмо разом, щоб спільно молитися, святкувати, підтримати нашу парафію та Україну.

You are invited to our parish celebration! Please invite your friends!

We also need volunteers to help prepare the event. Please join the organization and preparations. We especially ask for help in distributing tickets for the concert. If you are willing to sell tickets, please contact Fr. Ihor or the parish office.

Tickets will be available in the church after services starting June 14. They can also be purchased at the parish office. Ticket sales will continue until July 12. On the day of the concert, tickets at the entrance will cost \$15.

Let us come together to pray, celebrate, support our parish, and support Ukraine.

Проща до Каплиці-музею Блаженного Василя Величковського

В неділю, 7 червня о 1:00 для батьків та дітей, які готуються до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя, а також всіх бажаючих, організуємо прощу до Каплиці-музею блаженного Священномученика Василя Величковського, який очолював нашу Церкву в часи підпілля, за що багато страждав і в 2001 році був проголошений Папою Іваном Павлом II блаженным. Останній рік свого життя він прожив у Вінніпезі (1972-73), тут помер і тому в церкві Св. Йосифа (250 Jefferson Ave) маємо його нетлінні мощі. Хто би хотів більше довідатися про його життя, а також помолитися біля мощей нашого українського блаженного, запрошуємо на 1:00 до церкви Св. Йосифа (250 Jefferson Ave). Там будемо мати тур по музею та молитву біля мощей блаж. Василя, а також помазання освяченою олією. Програма займе близько 1-1.5 год.

Блаженний Василь Величковський



Дізнайтесь про мученика підпільної церкви в Україні

Помоліться до його нетлінних мощей, які знаходяться у
Вінніпезі

Запрошуємо на презентацію

**Мученицький Шлях Блаженного Василя
Величковського**

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ
ТАБІР
для підлітків**

**Мандруючи
до зрілості**

20-22 ЛИПНЯ

ФІЗИЧНА ЗРІЛІСТЬ
Про тіло, здоров'я,
відповідальність
і силу вибору

ЕМОЦІЙНА ЗРІЛІСТЬ
Про почуття, стосунки,
самопізнання
і внутрішню рівновагу

ДУХОВНА ЗРІЛІСТЬ
Про віру, поклонання,
і життя з Богом

з 9 ранку
до 4 пообіді

КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ
115 Mcgregor

Запис на підлітковий табір іде досить повільно. Просимо про активність! Це буде цікавий та корисний час для наших дітей! Реєстраційна форма є на фейсбук сторінці.

Просимо парафіян та парафіяльні організації і спільноти про підтримку для парафіяльного дитячого та підліткового табору. Табір можна підтримати грошовою пожертвою (Вкажіть на конверті: «пожертва на парафіяльний табір»), або добровільною працею з дітьми чи у господарській обслузі табору. Цього року наша парафія вже підтримала участь активних дітей парафії у єпархіяльному таборі. Парафія оплатила 1150 доларів. Ще 450 доларів оплатила Жіноча ліга. Разом 1600 доларів.
ДЯКУЄМО!

We kindly ask our parishioners, parish organizations, and groups to support our parish children's camp. You can support the camp through a monetary donation (please indicate on the envelope: "Parish Camp Donation") or by offering your time and voluntary help.

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

61st Ukrainian Festival in Dauphin will take place from July 31 to August 2, 2026 (Selo Festival site, South of Dauphin). Order tickets online at www.cnuf.ca or buy in person at the Dauphin marketplace mall.

Lubov SSMI Foundation, in conjunction with the **UCWLC**, are raising money for the Home of Hope in Lviv and the new Home of Hope in Chernivtsi. Together they are supporting over 25 girls between the ages of 16-23. They need our continued support to access medical care, psychological support, art therapy and spiritual care. Contact: 204 942 04 43, mlukie@lubovfoundation.ca

Holy Family Ukrainian Catholic Church welcome all of you to **PRAZNYK** on Sunday, June 14 at 1001 Grant Ave: 10:00 am—Divine Liturgy followed by picnic. Advance tickets only: Kids (5 and under) - free, youth—(6-12) - \$4, Adults—(13+) - \$6. Please buy your tickets before June 7. No tickets available on June 14. For more information call the Parish office: 204 453 46 53.

The Welcome Home is looking for organizations and/or families/individuals to support our Ministry! We are in need of Volunteers to provide meals for our Thursday Family Night program. You would deliver a Main Dish, Vegetables, Buns and Dessert; prepared and ready to serve for up to 40 people. Volunteers are encouraged to stay and help serve the meals. Dates run from September to June. For more information, please contact The Welcome Home at 204-946-5352 (wehome24@outlook.com) or Michelle Blanchard at 204-230-3287 or by email at flute64@hotmail.com

Sean Pilcher, Director of Sacra Relics of Minneapolis will have a **workshop on relic care and restoration** on June 23, at St. Timothy's Parish (135 John Forsyth Rd) from 10:00 AM to 4:00 PM. The participation fee is \$50. Sean is also available to visit parishes for more complex relic restoration work — please express interest by June 10. On June 23 at 7:00 pm Sean Pilcher will be giving a presentation on the history, theology, and proper veneration of relics for the faithful at St. Timothy's Parish (135 John Forsyth Rd).

Join us for **Trivia Night on Saturday**, June 20, 2026 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Avenue. For only \$25 you get an incredibly entertaining evening of 10 trivia games, soda, snacks, and a perogy bar, and all beer, wine, and coolers are only \$6 each. Prizes for best and worst teams. We encourage parishes to form teams of 8 and vie for the Throne of Trivia Glory! For tickets, please call 204-667-8866 or email events@holyeucharistwinnipeg.ca

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) celebrates **Feast Day** and commemorating 25 years since Saint Pope John Paul II beatified the Ukrainian Martyrs on **June 26-27. Friday, June 26th, 2026** - 6:00 p.m.—Vespers followed by Rosary Pilgrimage Procession. **Saturday, June 27th, 2026** - 9:00 am—Divine Liturgy (English/Ukrainian); 10:30 am—Rosary. New—Children's Program (parish hall). 11:00 am—Moleben in Honour of Blessed Martyrs Nicholas Charnetsky and Companions. 12:00 pm—Lunch followed by Presentation—25 years ago in Lviv, Ukraine. 2:00 pm—Acatist in Honour of Blessed Vasyl Velychkovsky. 5:00 pm—Divine Liturgy (English/Ukrainian). Anointing after each service. Confession available throughout the day. Tours of the Museum available throughout the day. More information call: 204 338 73 21, email: info@bvmartyrshrine.com



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB
☎ (204) 582-2832
✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію
➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm



СВІТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Тут може бути Ваша реклама!